BAB 5

WANITA TUA: WARGA DALAM PERUBAHAN
ZAMAN

5.1 Pengenalan


Watak-watak wanita tua dalam drama Lao She lazimnya orang yang mesra lagi suka membantu, menonjolkan sifat kewanitaan tradisionalnya, mereka lebih
mengutamakan keluarga dan generasi muda daripada diri sendiri. Mereka hidup dalam suatu lingkungan yang sempit, akur kepada norma masyarakat serta amalan-amalan tradisional dan menjalani kehidupan yang berdisiplin.

Walaupun banyak terdapat watak wanita tua dalam karya Lao She tetapi dalam bab ini hanya watak penting sahaja yang akan dikaji. Mereka diteliti berdasarkan dua kategori, iaitu:

(a) Wanita tua konvensional, diwakili oleh Nenek Xian 洗老太太 dalam
*Can wu*.

(b) Wanita tua zaman transisi yang diwakili oleh Makcik Wang 王大妈 dalam *Longxu gou* dan Makcik Fang 方大妈 dalam *Hong da yuan*.

5.2 **Wanita tua konvensional**

(a) **Nenek Xian**

Nenek Xian dalam *Can wu* mempunyai dua orang anak lelaki. Anak sulungnya, Xian, seorang pegawai kerajaan yang mempunyai status sosial yang tinggi. Anak bongsunya yang bernama Xian Zhongwen 冼仲文, masih


berpendapat bahawa dia berhak melakukan apa-apa saja yang diingininya.
Apabila anaknya berhajat untuk berkahwin dua, Nenek Xian bukan sahaja tidak melarangnya, malah menyalahkan menantunya tidak pandai menjaga hati si suami lalu menuduh tindakan menantu melarang suaminya bermadu sebagai tingkah laku yang menyanggah peraturan "tiga jenis kepatuhan dan empat jenis moral".

Dalam hal ini, Nenek Xian terpengaruh oleh konsep "lelaki mulia dan wanita hina". Seseorang isteri yang tidak dapat melahirkan anak lelaki bermakna ia tidak memenuhi syarat sebagai seorang isteri dan akan kehilangan kedudukannya dalam keluarga. Menantunya yang hanya melahirkan seorang anak perempuan sering dipandang rendah dan Nenek Xian berharap agar isteri kedua Xian dapat melahirkan anak lelaki untuk menyambung zuriat keluarga Xian.

Di samping itu, Nenek Xian juga menganggap bahawa tiada lelaki yang akan berpuas hati dengan memiliki seorang isteri sahaja. Demikian itu dia menasihati menantunya:

Sebenarnya Nenek Xian bimbang akan kemarahan anak lelakinya yang tidak akan menyara hidup sekeluarga. Oleh itu dia menasihati menantunya sentiasa menunjukkan air muka yang riang dan manis untuk mengambil hati si suami semasa dia pulang ke rumah. Dia juga mengingatkan cucu perempuannya bahawa:

...perempuan yang dipelihara oleh lelaki adalah perempuan yang mulia. Ini satu kebenaran yang tidak pernah berubah. Jika engkau menderhaka kepada ayahkau, bermakna engkau tidak akan dapat peliharaan ayah kamu. (Lao She 1982a: 75)

Tetapi nasihatnya tidak dihirau oleh menantunya dan juga ditolak cucu perempuannya.

Dalam masyarakat tradisional, wanita seperti Nenek Xian yang berstatus unggul dalam "jurai keluarga" (heifen 輩分), biasanya mempunyai kata putus
terhadap segala keputusan dalam hal keluarga tanpa mempertimbangkan rasionalnya. Ahli keluarga yang muda mempunyai kewajipan untuk mematuhi kata-kata dan keputusan yang dibuat oleh golongan yang lebih tua. Tetapi dalam kes Nenek Xian, reaksi menantu dan cucunya jelas menunjukkan bahawa beliau tidak mempunyai autoriti sejajar dengan statusnya dalam keluarga. Ini kerana kuasa dan kedudukan yang tinggi tidak selalu membawa makna melainkan orang tua itu juga mempunyai kuasa ekonomi. Justeru itu, anak sulungnya yang mempunyai kuasa ekonomi masih merupakan kuasa yang unggul dalam keluarganya.

Sikap anak sulungnya juga tidak menganggap Nenek Xian sebagai individu yang terunggul dalam keluarga. Ini digambarkan menerusi kata-kata beliau:

...Saya ketua dalam rumah, kamu semua di bawah kawalan saya dan mesti menurut cakap saya. Kamu semua patut melayani saya dengan baik dan tahu mengambil hati saya. ...kamu saya bela, haruslah menurut cakap saya juga... (Lao She 1982a: 77)

Jadi tindakan Nenek Xian memujuk menantunya supaya Xian dibenarkan berkahwin dua adalah munasabah. Tindakan ini jelas menunjukkan bahawa
Nenek Xian seorang wanita konvensional yang akur bahawa kaum lelaki dan wanita memang tidak mempunyai taraf yang sama. Kaum lelaki yang bertanggungjawab mencari nafkah sekeluarga berhak berbuat apa-apa sahaja yang disukai, termasuklah berkahwin banyak.

Seperti wanita konvensional yang lain, Nenek Xian menaruh sepenuh harapan pada anaknya, kerana hina atau mulia sesebuah keluarga bergantung sepenuhnya pada kejayaan anak lelaki. Dia begitu terkejut apabila mendapati anaknya dilucutkan jawatan kerana terlibat dalam gejala rasuah. Harapannya terus hilang apabila anak sulungnya diberkas polis. Ini bukan sahaja menjejaskan nama baik keluarganya tetapi juga menandakan terputusnya sumber kewangan keluarga.

Kejadian yang berlaku atas Nenek Xian sedikit sebanyak menggambarkan cara hidup warga tua tradisional negara China pada ketika itu. Meskipun mereka memiliki kedudukan yang istimewa dalam keluarga, tetapi tidak mempunyai kuasa yang sebenar. Disebabkan mereka tidak dapat berdikari dari segi ekonomi, mereka tidak berupaya mengatur kehidupan atas kehendak diri sendiri. Suka duka mereka sebenarnya bergantung sepenuhnya pada suami atau anak lelaki semata-mata.
5.3 Wanita tua zaman transisi

(a) Makkik Wang


Makkik Wang bersama dengan warga golongan bawah yang lain tinggal di sekitar Parit Longxu, suatu parit yang kotor dan busuk di bandar Beijing.

Makcik Wang memang suka mengambil berat tentang aktiviti jiran tetangganya dan selalu memberikan bantuan yang sewajarnya kepada mereka yang berada dalam kesusahan. Pada hari hujan, dia risau tentang rezeki jiran yang bekerja sebagai penjaja. Dia juga mengkhuatiri Si Gila Cheng 程疯子, jirannya yang gila terjatuh ke parit apabila pergi mengambil air di parit secara bersendirian.
kerana pergerakannya tidak cergas. Oleh sebab itu, dia selalu menyuruh anak perempuannya membantu Cheng dalam hal mengambil air. Dia mencadangkan supaya Pak Zhao yang dijangkuti demam dengan menerima rawatan segera dan meminta anak perempuan memasak air untuk beliau yang jatuh sakit. Selain itu, dia juga tidak sampai hati melihat keluarga Ding Si kelaparan lalu memberikan makanan kepada mereka dengan suka rela. Dia seolah-olah ibu kepada jiran tetangga. Justeru itu, dia dihormati oleh semua pihak.


Dia berpendapat sedemikian disebabkan kurang interaksinya dengan masyarakat luar. Dia tidak mengerti bahawa penghuni miskin terpaksa berhijrah ke kawasan setinggan Parit Longxu disebabkan masyarakat yang penuh korupsi dan penindasan. Malahan, dia percaya bahawa “hidup merana lebih bertuah daripada mati dengan tenang.” (haosi bu ru laihuozhe 好死不如懒活着). (Lao

Dia berasa puas hati dengan keadaan di Parit Longxu. Apabila anaknya Erchun mengatakan, “Parit Longxu ini kotor dan banyak membawa penyakit berjangkit...”. (Lao She 1982b: 110), dia berasa marah lalu membalas,

Janganlah kata begini, bak kata pepatah “makan makanan yang tidak bersih lama-lama kuranglah penyakit” (bu gan bu jing, chi le mei bing 乖乖不吃不净，吃了没病). Saya telah tinggal di sini berdekad lamanya, tidak sekali pun merungut. (Lao She 1982b: 110)

Bagi Makcik Wang, mereka harus bersyukur selagi masih memperoleh air minum dari telaga, meskipun airnya berasa pahit dan payau. Dia tidak memahami politik, malah menyamakan politik dengan pemerintahan “beraja” (huang di 皇帝) zaman tradisional ketika itu rakyat jelata tidak boleh mengkritik raja sewenang-wenang. Oleh sebab itu, dia berasa risau apabila Pak Zhao mengkritik pegawai kerajaan: “Pegawai kerajaan jahat, kejahatan mereka sama dengan penjahat ... jika keadaan terdesak, saya akan berlawan secara terbuka dengan mereka.” (Lao She 1982b: 113) Makcik Wang berasa takut dan cuba
menghalang Pak Zhao membidas kerajaan. Katanya: "Jangan terpikak tahi anjing
dengan kasut baru kami ini." (Lao She 1982b: 113) Sikap Makcik Wang yang
konservatif bercanggah dengan cara pemikiran anak perempuannya, Erchun,
yang bersifat dinamik tetapi tidak sepandap dengan jiran tetangga. Dia umpama
pohon lama yang terjerat dalam arus perkembangan zaman transisi.

Makcik Wang sendiri turut terseksa akibat pemikiran yang ketinggalan
dalam arus pembangunan. Anak perempuan sulungnya benci akan persekitaran
Parit Longxu yang busuk dan kotor, dan enggan mengunjungi emaknya selepas
berkahwin. Anak bongsunya, Erchun juga berniat mendapatkan kerja kilang di
bandar supaya dapat meninggalkan Parit Longxu buat selama-lamanya. Ini
memberikan pukulan hebat kepada Makcik Wang kerana segala kesulitan dan
kepahitan yang dialami untuk membesarkan kedua-dua orang anaknya seolah-
olah tidak dikenang langsung. Justru itu, dia mengawal ketat gerak-geri anak
bongsunya, dan melarang anak bongsunya berkahwin dengan orang luar supaya
satu hari nanti dia tidak mengikut jejak kakaknya. Tetapi larangannya tidak
membawa kesan malah mencetuskan konflik dengan Erchun. Kesemua ini jelas
menunjukkan bahawa Makcik Wang wanita yang masih terkongkong oleh nilai
dan pegangan tradisional. Dia berasa bimbang akan perubahan yang belum
menjanjikan harapan yang lebih cerah. Dia lebih rela berada dalam situasi lama,
dan berpendapat selagi dapat hidup, maka segala ketidakadilan bisa dituruti.
Memanglah sukar bagi Makcik Wang yang telah menempuh masyarakat feudalisme selama lima dekad mengikis pegangan lamanya. Tidak hairanlah Makcik Wang cenderung menilai gejala baru dengan ukuran nilai yang lama.

Makcik Wang mengesyaki keinginan kerajaan baru membangunkan kawasan Parit Longxu. Apabila sepasukan jurutera telah dihantar untuk mengukur kawasan Parit Longxu, dia terus memikirkan kehadiran mereka adalah untuk merampas tanah Parit Longxu kerana mengikut pengalamannya, golongan atasan, seperti raja dan menteri tidak pernah berjasa kepada rakyat, sebaliknya sentiasa mencuba merampas harta dan tanah rakyat jelata. Dia tertanya-tanya:

Mengapa pegawai-pegawai sekarang suka sangat hendak buat kerja? Buat apa bersusah payah membelanjakan wang untuk kemudahan awam? Apa yang dikehendaki mereka daripada kami sebenarnya? (Lao She 1982b: 145)

Apabila projek pembangunan menimbulkan permasalahan tertentu, lantas dia berasa curiga dan merungut. Ketika ribut menggunas semasa projek membaik pulih parit dijalankan, mulalah dia menuduh kerajaan baru, "...cari pasal saja
semua kerja itu! Asyik korek parit saja! Tengoklah sekarang, semua kerja tu mendatangkan masalah pula.” (Lao She 1982b: 155)


Walau bagaimana konservatif sekalipun, pemikiran seseorang boleh berubah dengan terhasilnya kejayaan yang nyata. Apabila projek membaiki parit disiapkan, Makcik Wang yang berpegang kepada prinsip “percaya kepada apa yang nampak saja”, akhirnya diyakinkan oleh jasa kerajaan yang baru. Dia berkata dalam hatinya secara jujur, “Parit telah dibaiki, dapatlah saya berjumpa dengan anak perempuan sulung nanti” (Lao She 1982b: 171)

Walaupun di penghujung drama, Makkik Wang seolah-olah masih tidak dapat menerima hakikat bahawa Erchun bercinta dengan seorang pemuda, tetapi melalui luahan isi hati meminta pertolongan Pak Zhao dalam hal ini, Makkik Wang terpaksa salah akur pada hakikat. Sikap Makkik Wang berdiam diri apabila melihat Erchun bersama-sama dengan teman lelakinya, membuktikan dia tidak berupaya menentang arus pembangunan dan perubahan masyarakat dan terus menerima hakikat bahawa percintaan bebas dan pemilihan jodoh atas kehendak sendiri itu bukan suatu kesalahan.

Jalan cerita drama ini sejajar dengan Akta Perkahwinan Kerajaan Republik Rakyat China pada 13 April 1950. Beberapa baris daripada Akta ini dipetik di bawah:
Menghapuskan perkahwinan yang diatur atau dipaksa. Menghapuskan amalan-amalan yang menghina kaum wanita serta sistem perkahwinan yang mengenepikan hak-hak kaum wanita. Mengamalkan kebebasan memilih jodoh sendiri…(Fan 1990: 191)


(b) Makcik Fang

Drama Hong da yuan telah dikritik sebagai karya yang gagal.¹ Satu daripada sebabnya ialah karya ini semata-mata menghuraikan dan

¹ Misalnya Hong Zhonghuang dan Ke Ying pernah menyatakan bahawa tema drama ini berkcenderungan konseptualisasi. Tambahan lagi, isi kandungannya yang remeh-temeh menjadikan drama ini agak cetek dari segi pemikirannya. Lihat Hong & Ke, 1993, 120.
mempropagandakan dasar-dasar kerajaan yang terseleweng dalam jangka masa “Kempenn Lompatan Besar”. Drama ini berlatarbelakangkan negara China pada musim panas tahun 1958, iaitu selepas sepuluh tahun Parti Komunis memerintah negara China. Wanita tua seperti Makcik Fang yang enggan atau tidak dapat menyesuaikan diri di bawah dasar kerajaan baru ketika itu akan dilabelkan sebagai pendegil dan rakyat yang tidak berwawasan. (Lao She 1982b: 598)

Walaupun drama ini tidak mendapat sambutan baik, tetapi watak Makcik Fang berhasil memberikan gambaran yang jelas tentang wanita tua masyarakat lama dan kerumitan yang dihadapi oleh mereka apabila memasuki masyarakat baru. Watak Makcik Fang boleh dikatakan penuh dengan unsur dramatik dan membawa perwatakan yang menarik.

Makcik Fang seorang wanita yang menjangkau usia 60 tahun. Dia memiliki sebuah halaman besar yang terdiri daripada beberapa unit rumah yang disewa kepada beberapa buah keluarga. Semua keluarga ini berkongsi satu halaman rumah. Makcik Fang merupakan ketua keluarga yang berkewibawaan, bijaksana lagi berkemampuan, tetapi degil, konservatif dan tidak mudah menyerah. Kedegilan dan cara bertindaknya yang tidak berubah mengikut zaman, mengakibatkan perlakuanannya sering bertentangan dengan dasar-dasar zaman baru.
Oleh sebab demikian, penghuni halaman besar telah menggolongkannya sebagai "an 서로 subversif" yang menghalang kemajuan masyarakat.

Pada musim bunga dan musim panas tahun 1958, kerajaan negara China melaksanakan dasar "Kempen Lompatan Besar" yang bertujuan untuk meningkatkan produktiviti negara dan mempercepatkan pembangunan ekonomi negara. Kesal kempen ini yang merupakan satu tragik tidak dipamerkan dalam Hong da yuan yang jelannya adalah dicipta dengan tujuan memuji (Fairbank 1988: 296-305). Dalam drama ini, pelbagai program diadakan selaras dengan kempen tersebut. Rakyat jelata telah menunjukkan semangat yang menakjubkan dalam melaksanakan segala tugas dan kerja yang berkaitan dengan pengembangan ideologi komunis supaya dapat dianggap sebagai orang baru dalam masyarakat baru. Suri rumah tangga yang buta huruf sibuk belajar mengenal huruf, kelab kebiasakan menjalankan kerja amal seperti menyediakan makanan untuk warga tua, pasukan sukarela kaum wanita ditubuhkan, kantin serta rumah asuhan kanak-kanak untuk penghuni-penghuni tempatan juga dibuka, warga kota menyertai projek khidmat bakti di desa, projek bergotong-royong mengecat halaman dengan cat serbuk putih diadakan di sana sini. Masyarakat pada ketika itu menunjukkan senario "orang baru, perkara-perkara baru dan suasana baru." Semua tindakan ini bertujuan memupuk inisiatif rakyat supaya
dapat diterima sebagai ahli Parti Komunis China, satu kebanggaan yang tidak terhingga pada ketika itu

Setiap keluarga dalam halaman Makcik Fang juga tidak terkecuali dalam “Kempen Lompatan Besar”. Makcik Fang agak keliru lalu memerhatikan gejala-gejala baru secara diam-diam. Dia tidak pernah menyertai sebarang aktiviti yang dilancarkan dan berpegang teguh pada prinsip dirinya, “tidak bercampur-tangan dalam hal orang lain dan mengutamakan kebaikan sendiri”

Selain terkeliru dengan perubahan masyarakat, dia juga terpaksa berhadapan dengan perubahan sistem sosial. Makcik Fang merupakan ketua rumah berdasarkan senioritinya dan autoriti yang tinggi di kalangan ahli keluarga yang lain, termasuk isteri anak saudaranya, Li Jinglian 李敬涟 yang Makcik Fang jaga sejak anak saudaranya meninggal dunia. Mengikut adat masyarakat tradisional negara China, anak saudara ialah “saudara dalam” (nei qin 内亲). Justeru itu, sanak saudara lain dalam keluarga berkewajiban menjaga dan mengawal tingkah laku mereka. Oleh yang demikian, Li Jinglian yang berniat untuk menyertai program khidmat bakti di desa terpaksa mendapatkan izin daripada Makcik Fang terlebih dahulu. Makcik Fang mencuba menghalang tindakan Li kerana menurut beliau, seseorang janda harus menjaga kesucian diri dengan hanya menyepi di rumah dan melayani orang tua dan tidak sekali-kali
meninggalkan rumah untuk bercampur dengan dunia luar. Walau bagaimanapun, akhirnya Makcik Fang terpaksa akur pada perubahan zaman dan terpaksa menerima hakikat bahawa isteri anak saudaranya mempunyai kebebasan membuat pilihan sendiri untuk menyertai program khidmat bakti di desa.


Pada penghujung drama, Loa She menyarankan supaya Makcik Fang sedar akan perubahan yang berlaku dalam masyarakat dan menerima hakikat tersebut dengan tangan terbuka. Ini kerana pada ketika itu, semua penghuni dalam halaman besar telah menunjukkan kegembiraan di bawah pemerintahan parti komunis. Setiap rakyat menganggap bahawa mereka harus berkhidmat untuk negara dan aspirasi ideologi komunis. Makcik Fang akhirnya terpaksa melupakan pegangan lamanya dan menerima nilai baru dalam masyarakat baru tanpa sebarang kesangsian. Beliau tiba-tiba berkata dalam episod yang terakhir,
“Saya menyokong Parti Komunis dengan segenap jiwa raga ku.” (Lao She 1982b: 667)

Kata-kata ini memang merupakan manifestasi pendirian politik penulis sendiri. Walau bagaimanapun, tidak dapat dinafikan bahawa watak Makcik Fang merupakan wakil kepada kebanyakan warga tua di negara China pada ketika itu, yang terdorong oleh dasar baru untuk menjadi warga negara yang berwawasan.

Kesimpulan

Watak wanita tua dalam karya drama Lao She biasanya pernah mengalami penderitaan dan seksaan sejak kecil. Apabila usia semakin meningkat, barulah mereka dapat terlepas daripada penganiayaan. Tetapi pada masa yang sama, mereka terpaksa menghadapi perubahan yang berlaku dalam masyarakat baru.

Pada keseluruhannya, persepsi lama tentang peranan wanita dalam masyarakat masih berakar umbi dalam pemikiran wanita tua. Pemikiran lama dan konservatif itu bertentangan dengan zaman baru yang dinamik. Percanggahan ini membawa pelbagai kesan yang lucu lagi menyedihkan. “Kecindan” (you mo 幽默) disebabkan oleh segala tingkah laku watak wanita tua
bertentangan dengan persekutuan dan gejala zaman baru, namun kesedihan di sebalik kelucuan hanya dapat disimpan dalam hati mereka saja.